

**BAMBORA ONE, BAMBORA GROW– ALLMÄNNA VILLKOR**  
**(Juni 2020)**

**1 Bakgrund, definitioner m.m.**

- 1.1 Dessa allmänna villkor ("**Allmänna villkoren**") utgör del av det avtal ("**Avtalet**") som har ingåtts mellan Bambora AB, 556233-9423, ("**Bambora**") och i Avtalet angivet säljföretag ("**Säljföretaget**").
- 1.2 Bambora och Säljföretaget benämns i det följande gemensamt "**Parterna**" och var för sig "**Part**".
- 1.3 Bambora är ett betalningsinstitut som har tillstånd att tillhandahålla betaltjänster och som står under Finansinspektionens tillsyn. Bamboras huvudsakliga verksamhet utgörs av inlösen av Transaktioner ("**Inlösentjänster**"). Bambora tillhandahåller även (direkt eller indirekt genom underleverantör) funktionshyra av Terminaler samt eventuella medföljande tillbehör ("**Hårdvaran**") med tillhörande mjukvara ("**Mjukvaran**") och dokumentation (gemensamt "**Utrustningen**") för insamling av bl.a. Kortinformation vid Transaktioner via av Bambora nyttjad betalväxel ("**Betalväxeln**") ("**Funktionshyra**"), samt service- och supporttjänster ("**Supporttjänster**").
- 1.4 Bambora tillhandahåller Säljföretaget ett tjänstepaket bestående av:
- Inlösentjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för inlösen;
  - Funktionshyra i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för funktionshyra; och
  - Supporttjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet, dessa Allmänna villkor och de Särskilda villkoren för service och support.
- 1.5 Efter överenskommelse mellan Parterna kan Bambora även komma att tillhandahålla Säljföretaget andra betallösningar och tjänster ("**Nya Tjänster**") i enlighet med vad som anges i Avtalet (som i sådant fall ska uppdateras eller kompletteras med sådana Nya Tjänster) samt de Särskilda villkoren för Nya Tjänster.
- 1.6 Dessa Allmänna villkor reglerar vissa generella frågor mellan Parterna och kompletteras av de Särskilda Villkoren. I händelse av konflikt mellan dessa Allmänna villkor och de Särskilda Villkoren eller en Instruktion ska de Särskilda Villkoren eller Instruktionen, såsom tillämpligt, ha företräde. I händelse av konflikt mellan Särskilda Villkor och en Instruktion ska Instruktionen ha företräde.
- 1.7 Definierade uttryck i Avtalet ska ha den betydelse som anges i bilaga 1.7. För undvikande av tvivel, definierade uttryck ska ha samma betydelse i samtliga Avtalsdokument, om annat inte uttryckligen anges.

## **2 Nätverksregler, PCI DSS m.m.**

- 2.1 Nätverksreglerna är överordnade bestämmelserna i Avtalet. Parterna är således medvetna om och godkänner att samarbetet enligt Avtalet alltid ska bedrivas i överensstämmelse med Nätverksreglerna.
- 2.2 Om det vid någon tidpunkt skulle konstateras att samarbetet inte bedrivs i enlighet med Nätverksreglerna ska Bambora omedelbart informera Sälj företaget om detta, varvid Parterna omedelbart ska inleda diskussioner i god anda i syfte att träffa en överenskommelse om omständighetens påverkan på Parternas samarbete. Om Parterna inte kan komma överens inom tio (10) Bankdagar räknat från den dag diskussionerna inleddes, har vardera Part rätt att säga upp Avtalet till upphörande med trettio (30) kalenderdagens varsel.
- 2.3 För det fall något Kortnätverk påtalar att samarbetet inte bedrivs i överensstämmelse med Nätverksreglerna och därför begär att bristerna ska åtgärdas inom viss tid gäller dock följande. Respektive Part har alltid (dvs. oavsett vad Avtalet i övrigt stadgar om uppsägningstider), rätt att säga upp Avtalet till upphörande till dagen innan den dag bristen enligt Kortnätverken skulle vara åtgärdad om Parten på goda grunder antar att bristen inte kan eller kommer att åtgärdas inom föreskriven tid.
- 2.4 I syfte dels att behålla en hög säkerhetsnivå i de globala kortbetalningssystemen, dels att stärka förtroendet för Kort som betalningsmedel är det av yttersta vikt att alla som hanterar Kortinformation gör det på ett säkert sätt. Av denna anledning har kortindustrin enats om en gemensam standard för hantering av Kortinformation. Standarden kallas Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) och är framtagen av bl.a. Visa och MasterCard.
- 2.5 Det åligger Sälj företaget att vid var tid iaktta relevanta delar av, vid var tid gällande, tillämplig säkerhetsstandard, lag och myndighetsföreskrifter, inklusive PCI DSS.
- 2.6 Bambora ansvarar för att uppfylla tillämpliga PCI DSS krav för den Kortinformation som Bambora hanterar på uppdrag av Sälj företaget.

## **3 Avtalstid m.m.**

- 3.1 Avtalet anses ingånget och börjar gälla den dag Bambora beviljar Ansökan ("**Avtalsdagen**"). Bambora underrättar Sälj företaget skriftligen om att Ansökan har beviljats och att Avtalet därmed har trätt i kraft, genom Ansökningsbekräftelsen.

- 3.2 Tillämplig avtalstid, provotid och eventuella förlängningsvillkor för det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet framgår av Avtalet eller i Ansökningsbekräftelsen.
- 3.3 Uppsägning av Avtalet ska ske skriftligen i enlighet med punkt 14 nedan.

#### **4 Priser**

- 4.1 För det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet ska Sälj företaget betala de priser och avgifter som Bambora vid var tid allmänt tillämpar och som finns tillgängliga i Avtalet, i sådan valuta som däri anges. Alla priser och avgifter anges exklusive eventuell moms och frakt, om annat inte uttryckligen anges.
- 4.2 Om Sälj företaget förorsakar Bambora administrativt arbete, som går utöver Bamboras åtaganden enligt Avtalet, har Bambora rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista. Exempel på sådana situationer är uppstart av avstängd betalningsförmedlingsfunktion samt om Sälj företaget begär förändring av Avtalet, byte av redovisningsnummer, adressändring, tillägg eller borttagande av användare, ändring av kunddata, meddelar Bambora att Sälj företaget vill flytta Utrusningen till Sälj företagets lokal på annan adress, efter Bamboras medgivande överlåter Avtalet, eller om Sälj företaget inte har följt Föreskrifterna eller andra instruktioner från Bambora, och detta förorsakar Bambora merarbete.
- 4.3 Bambora har rätt att när som helst ändra sina priser och avgifter. Sådana ändringar träder i kraft tidigast trettio (30) kalenderdagar efter det att Sälj företaget har informerats om ändringen.

#### **5 Betalningsvillkor**

- 5.1 För det tjänstepaket som Bambora tillhandahåller enligt Avtalet gäller de betalningsvillkor som Bambora vid var tid allmänt tillämpar och som anges i Avtalet eller i Ansökningsbekräftelsen (tillsammans med punkt 5.2 nedan "**Betalningsvillkoren**").
- 5.2 Oavsett vad som anges i punkt 5.1 ovan ska Sälj företagets betalning av överenskomna priser och avgifter för inlösen av Transaktioner ske genom uttag på det konto Sälj företaget har anvisat eller genom att Bambora i samband med den utbetalningsrutin som gäller mellan Parterna, gör avdrag för beloppet. Om likvidbetalningen inte täcker Bamboras fordran ska Sälj företaget kreditera Bamboras konto resterande summa.

Om nettovärdet understiger noll (0) ska Sälj företaget, på Bamboras begäran, avräkna beloppet genom att kreditera Bamboras bankkonto. Bambora ska dock i första hand försöka erhålla betalning avseende

underskottet genom att dra av beloppet enligt de betalningsrutiner som tillämpas enligt Avtalet. Det angivna kontot kan också debiteras av Bambora om nettovärdet understiger noll (0).

- 5.3 Om Bambora bedömer att Säljföretagets kreditrisk eller Finansiella exponering har ökat, har Bambora rätt att ändra Betalningsvillkoren med omedelbar verkan för att tillse att dessa motsvarar den högre kreditrisken eller Finansiella exponeringen. Bambora har vidare rätt att begära ytterligare säkerhet om Bambora anser det nödvändigt.
- 5.4 Om betalning inte sker i rätt tid har Bambora rätt till dröjsmålsränta enligt 6 § räntelagen (1975:635) från förfallodagen till dess full betalning har erlagts. Bambora har även rätt till ersättning för kostnader för indrivning av förfallet belopp.

## **6 Förtida uppsägning**

- 6.1 Säljföretaget har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande om Bambora väsentligen åsidosätter sina skyldigheter enligt Avtalet och inte vidtar rättelse inom trettio (30) kalenderdagar från det att Säljföretaget skriftligen påpekat åsidosättandet.
- 6.2 Bambora har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande 1) om Säljföretaget väsentligen åsidosätter sina skyldigheter enligt Avtalet (bl.a. om betalning inte sker enligt Betalningsvillkoren), 2) om väsentliga ändringar i Säljföretagets ägarförhållanden sker eller enligt Bamboras välgrundade uppfattning kommer att ske, 3) om Säljföretaget eller person som har anknytning till Säljföretaget är, eller blir, registrerad i ett Särskilt Register eller omständighet inträffar som utgör grund för sådan registrering, 4) om Bambora vid en samlad bedömning gör det sannolikt att Säljföretaget måste anses vara delaktigt i, eller på annat sätt ha samröre med, brottslig verksamhet, 5) om antalet eller arten av reklamerade Transaktioner enligt Bamboras välgrundade uppfattning avviker från vad Bambora bedömer vara normalt, 6) om Säljföretaget lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter, 7) om Säljföretagets verksamhet, branschtillhörighet eller karaktär enligt Bamboras välgrundade bedömning har ändrats, eller kommer att ändras, jämfört med förhållandena vid Avtalets ingående, 8) om Säljföretagets betalningsförmåga enligt Bamboras bedömning kan ifrågasättas, 9) om Säljföretaget enligt Bamboras skäliga bedömning kan förväntas hamna på obestånd, 10) om Säljföretaget väsentligt underlåter att fullgöra någon av sina skyldigheter gentemot Kortinnehavarna, 11) om Säljföretaget, enligt Bamboras skäliga bedömning, genom sitt handlande/verksamhet kan skada eller skadar Bamboras anseende, eller 12) vid de uppsägningsgrunder som anges i de Särskilda Villkoren.

## **7 Konsekvenser av Avtalets upphörande**

- 7.1 Avtalets upphörande (oavsett anledning) ska inte påverka Parts rättigheter och/eller skyldigheter som har uppkommit före tidpunkten för Avtalets upphörande.
- 7.2 Vissa särskilda konsekvenser av Avtalets upphörande anges i de Särskilda Villkoren, bl.a. har Bambora inte lägre skyldighet att inlösa Transaktioner från Sälj företaget samt har Bambora rätt att omedelbart stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion samt ska Sälj företaget returnera Utrustningen och, vid Bamboras uppsägning av Avtalet i förtid, ersätta Bambora för Hyresavgifter för den återstående avtalstiden.

## **8 Ansvarsbegränsning**

- 8.1 Bamboras sammantagna ersättningskyldighet under Avtalet ska under inga omständigheter överstiga ett belopp motsvarande två (2) prisbasbelopp enligt 2 kap. 7 § socialförsäkringsbalken (2010:110).
- 8.2 Oaktat vad som i övrigt anges i Avtalet ansvarar Bambora inte under några omständigheter för indirekt skada eller följdskada såsom exempelvis utebliven vinst, förlorad *good will*, minskad omsättning eller uteblivna affärsmöjligheter.
- 8.3 Om Sälj företaget inte skriftligen och omedelbart, men senast inom fyrtiofem (45) kalenderdagar från det att grunden för ett anspråk blev eller borde ha blivit känd för Sälj företaget, framställt krav som grundar sig på fel från Bamboras sida som Bambora enligt detta Avtal ansvarar för ska Sälj företagets rätt att framställa anspråk vara förfallen, om annat inte uttryckligen anges i Avtalet. Anspråk mot Bambora förfaller om talan inte väckts inom ett (1) år från det att grunden för anspråket blev eller borde ha blivit känd för Sälj företaget.

## **9 Force majeure**

- 9.1 Om fullgörandet av Parts åtaganden enligt Avtalet förhindras eller avsevärt försvåras av omständighet som Part inte kunnat råda över (s.k. "**Force Majeure-händelse**"), exempelvis krig, krigsliknande händelser, terroristaktioner, införsel- eller utförsel förbud, naturkatastrof, inskränkningar i den allmänna samfärdseln, brist eller dröjsmål i energiförsörjning eller telefonförbindelse, DDoS-angrepp, datorvirus, myndighetsåtgärd eller underlåtenhet, nytillkommen eller ändrad lag, konflikt på arbetsmarknaden, blockad, brand eller översvämning, omfattande förlust eller förstörelse av annan egendom än Hårdvaran, förlust av data, eller olyckshändelse av större omfattning samt fel eller försening i produkter eller tjänster från underleverantör på grund av omständigheter som här angivits, ska detta utgöra befrielsegrund som

medför framflyttning av tidpunkt för prestation och befrielse från påföljder.

Om Part påkallar befrielse enligt denna punkt 9.1 ska sådan Part om möjligt och utan oskäligt dröjsmål underrätta den andra Parten härom.

- 9.2 Har Avtalets fullgörande till väsentlig del förhindrats under en sammanhängande period om mer än trettio (30) kalenderdagar på grund av i punkt 9.1 ovan angiven omständighet, har vardera Part rätt att utan ersättningskyldighet frånträda Avtalet med trettio (30) kalenderdagens varsel.

## **10 Personuppgifter**

- 10.1 Inom ramen för detta avtal kan Bambora komma att behandla personuppgifter. Sådana personuppgifter kan antingen avse (i) Säljföretagets företrädare som samlas in för KYC-ändamål, både när Säljföretaget lades in i Bamboras system initialt men även löpande under Avtalets löptid, eller (ii) Kortinnehavare i form av Kortinformation vid hantering av en betalningstransaktioner. Oavsett vilken typ av personuppgifter som ska behandlas, behandlar Bambora sådana personuppgifter som personuppgiftsansvarig och kommer därför att ansvara för att behandlingen är laglig, korrekt och öppen.
- 10.2 I den utsträckning Säljföretaget behandlar personuppgifter för egna ändamål ska Säljföretaget anses vara personuppgiftsansvarig och därigenom ansvara för lagenligheten av sin behandling av personuppgifter, vilket även omfattar om Säljföretaget delar sådan information med Bambora.
- 10.3 Vardera Part åtar sig att uppfylla sina skyldigheter enligt gällande lagstiftning om dataskydd, inklusive men inte begränsat till Dataskyddsförordningen (förordning (EU) 2016/679) vid behandling av personuppgifter. Parterna bekräftar härmed att alla personuppgifter kommer att hanteras med försiktighet och sekretess. Ingen av Parterna tar något ansvar för den andra Parten för brott mot sådan Parts skyldigheter enligt gällande lagstiftning om dataskydd. Bambora åtar sig att ingå eventuella personbiträdesavtal mellan Bambora AB och Bambora Device AB på sätt och med det innehåll som Dataskyddsförordningen föreskriver

## **11 Sekretess**

- 11.1 Innehållet i Avtalet, med undantag för sådant innehåll som finns tillgänglig på Bamboras hemsida inklusive dessa allmänna villkor, är konfidentiellt och Parterna har inte rätt att till tredje part lämna ut uppgift om Avtalets innehåll. Inte heller har Part rätt att till tredje part lämna ut uppgift om den andre Partens verksamhet som är att betrakta som konfidentiell information.

- 11.2 Sälj företaget medger dock att Bambora i enlighet med gällande regler om tystnadsplikt i betalningsinstitut får lämna ut sådana uppgifter som avses i avsnitt 11.1 ovan till 1) företag som ingår i samma koncern som Bambora i syfte att marknadsföra koncernens övriga tjänster och produkter, 2) Kortnätverken, 3) företag som Bambora samarbetar med för att kunna erbjuda tilläggstjänster eller för att förbättra Bamboras tjänster eller för att säkerställa Avtalets uppfyllnad vad avser exempelvis PCI DSS och andra säkerhetsfrågor, samt 4) företag som Bambora samarbetar med, exempelvis partners som har förmedlat Sälj företaget till Bambora, payment facilitators och leverantörer av betalväxlar.
- 11.3 Sälj företaget medger vidare att Bambora får lämna ut uppgifter till tredje part i den mån sådant utlämnande är nödvändigt för att Bambora ska kunna ansluta de av Sälj företaget valda tjänsterna samt Utrustningen för betalningsförmedling, och uppfylla sina åtaganden eller tillvarata sin rätt enligt Avtalet. Sälj företaget medger även att Bambora får lämna ut uppgifter om Sälj företaget och dess Transaktioner till de parter som räknas upp under avsnitt 11.2 i den mån Bambora anser nödvändigt vilket bl.a. inkluderar data om bedrägerier, data om Chargebacks och data om kortutgivare.
- 11.4 Sälj företaget är införstått med att Bambora och dess underleverantörer har skyldighet att, och kommer att, rapportera eventuella missbruk av Utrustningen och Transaktioner, brottsliga handlingar, bedrägliga beteenden, dataintrång eller -förvanskning och/eller misstankar därom. Punkt 11.1 ovan ska vidare inte hindra Bambora eller dess underleverantörer från att lämna ut sådana uppgifter som Bambora enligt lag, myndighetsföreskrifter, reglering, begäran från andra inlösare, eller föreläggande från en behörig myndighet eller domstol, är skyldigt att lämna ut.
- 11.5 Punkt 11.1 ovan ska inte hindra Sälj företaget från att lämna ut uppgifter om tillämpliga förmedlingsavgifter (eng. *interchange fees*) och Bamboras serviceavgifter.
- 11.6 Punkt 11.1 ovan ska inte hindra Sälj företaget från att lämna ut sådana uppgifter som Sälj företaget enligt punkt 7 i de Särskilda villkoren för funktionshyra är skyldigt att lämna ut.
- 11.7 Denna punkt 11 ska gälla även efter Avtalets upphörande.

## **12 Överlåtelse**

- 12.1 Sälj företaget får inte överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt Avtalet till annan utan Bamboras skriftliga medgivande.
- 12.2 Bambora får helt eller delvis överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt Avtalet till annan utan Sälj företagets medgivande.

## **13 Rapportering och registrering**

- 13.1 Sälj företaget ska på Bamboras begäran förse Bambora med sin senaste årsredovisning (eller motsvarande information) på svenska eller på engelska, om inget annat har avtalats. Sådan information ska

tillhandahållas utan dröjsmål och senast två (2) veckor från den tidpunkt då information finns tillgänglig. Vidare ska Sälj företaget på Bamboras begäran utan dröjsmål och inom två (2) veckor från Bamboras begäran tillhandahålla interimrapporter (t.ex. halvårs- och kvartalsrapporter eller liknande information) och annan information som kan vara av betydelse för Parternas samarbete inom ramen för Avtalet.

- 13.2 Sälj företaget ska skriftligen och omedelbart meddela Bambora om ändringar avseende styrelsens sammansättning, VD, firma, ägarförhållanden, adress, telefon- och telefax-nummer, e-postadress, kontonummer, ändrad branschtillhörighet eller verksamhet och andra förhållanden som kan vara av betydelse för Avtalet.
- 13.3 Part ska vidare omedelbart informera den andra Parten om händelser som kan antas påverka, eller komma att påverka, hela eller delar av samarbetet enligt Avtalet. Det är av särskild vikt att samtliga planerade ändringar i Parts datasystem som i något avseende kan antas påverka samarbetet meddelas den andra Parten i omedelbar anslutning till att planeringen av ändringen påbörjas.
- 13.4 Registrering av Sälj företaget i Särskilda Register kan komma att ske om Avtalet sägs upp på grund av Sälj företagets avtalsbrott eller på grund av att Sälj företaget lämnat felaktiga, ofullständiga eller vilseledande uppgifter vid t.ex. Avtalets ingående.

#### **14 Meddelanden**

Meddelanden enligt Avtalet ska vara skriftliga, författade på svenska eller engelska, och överlämnas personligen eller skickas med bud, rekommenderat brev eller som en pdf.-fil bifogad till e-post, till Parternas i Avtalet angivna adresser. Parterna är överens om att Sälj företagets eventuella klagomål kan komma att besvaras av Bambora på svenska eller engelska och lämnas i enlighet med denna bestämmelse. Meddelande som har sänts till Part ska anses ha kommit Part tillhanda vid leverans, förutsatt att när en leverans sker efter ordinarie arbetstid ska meddelandet anses ha kommit Part tillhanda vid inledningen av ordinarie arbetstid nästföljande Bankdag. I detta hänseende avses med ordinarie arbetstid Bankdagar klockan 09.00- 17.00.

#### **15 Ändringar**

- 15.1 Om inte annat anges särskilt häri ska ändringar av och tillägg till Avtalet vara skriftliga och undertecknade av Parterna för att vara bindande.
- 15.2 Bambora har rätt att när som helst ändra dessa Allmänna villkor, de Särskilda Villkoren och/eller Instruktionerna utan att i förväg inhämta Sälj företagets godkännande. I sådant fall ska Bambora omgående tillställa Sälj företaget den nya versionen av de Allmänna villkoren, Särskilda Villkoren, och/eller Instruktionerna eller upplysa Sälj företaget om var de tillhandahålls. Om Sälj företaget inte accepterar aviserade väsentliga ändringar ska Sälj företaget omedelbart meddela Bambora om detta och



Parterna ska inleda diskussioner i god anda i syfte att träffa en överenskommelse om ändringarna. Har Parterna inte inom trettio (30) kalenderdagar träffat en överenskommelse ska vid tidpunkten för ändringen gällande version av relevanta Allmänna villkor, Särskilda Villkor och/eller Instruktioner fortsätta att tillämpas mellan Parterna alternativt har Bambora rätt att säga upp Avtalet till upphörande per dagen för ändringarnas ikraftträdande, eller, om sådan dag redan har passerat, till omedelbart upphörande. Om Säljföretaget inte meddelat Bambora att Säljföretaget inte accepterar ändringarna före den dag de träder i kraft, anses Säljföretaget ha godkänt dem.

- 15.3 Vid var tid gällande Allmänna villkor, Särskilda Villkor och Instruktioner finns tillgängliga på Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)).

## **16 Övrigt**

- 16.1 Strider någon bestämmelse i detta Avtal mot bestämmelse i lag (2010:751) om betaltjänster ("**Betaltjänstlagen**") gäller avtalet i de fall som lagen tillåter att banken och kontohavaren får avtala om att lagbestämmelserna inte ska gälla. Bl.a. ska Betaltjänstlagens 4 kap. inte gälla för detta avtal, inte heller 5 kap. 1 § första stycket, 28-30 §§, 31 § andra till tredje styckena, 35-37 §§, 47 §, 48 § första till tredje styckena, 49-53 §§ och 54 § första stycket samt 5a kap. 2-5 §§ och 6 § första stycket.
- 16.2 För den dagliga löpande samordningen enligt Avtalet ska respektive Part utse var sin kontaktperson vars namn och kontaktoppgifter ska meddelas den andra Parten.
- 16.3 Om det av Avtalet inte framgår hur en kostnad, som uppkommer med anledning av samarbetet, ska bäras eller fördelas, ska Parterna i anslutning till att beslut fattas om att en dylik åtgärd ska genomföras även besluta hur åtgärden ska bekostas. Saknas sådant beslut, och kan inte heller Parterna enas om hur kostnaderna ska bäras eller fördelas, ska, om åtgärden ändå genomförs, den Part som genomför åtgärden även ensamt bekosta denna.
- 16.4 Parterna ska inte, utöver vad som följer av Avtalet, ha rätt att företräda varandra, eller nyttja varandras varumärken, firmor eller know-how utan den andra Partens skriftliga medgivande. Sådant rätt till användning medför inte skapande av någon rättighet och ska med omedelbar verkan upphöra samtidigt som Avtalet upphör.
- 16.5 Rubriker i Avtalet finns angivna endast för att underlätta läsandet och ska inte påverka tolkningen av Avtalet.
- 16.6 Bambora har rätt att anlita underleverantör eller tredje parter utan Säljföretagets medgivande. Bambora ansvarar för underleverantörs eller tredje parts samtliga åtgärder eller handlingar och underlåtenhet som om Bambora självt vidtagit handlingen eller åtgärden eller underlåtit att vidta en handling eller åtgärd.
- 16.7 Parterna ska inom rimlig tid informera den andra Parten om sådant som har, eller kan ha, betydelse för samarbetet enligt Avtalet.

- 16.8 Avtalet (inklusive Avtalsdokumenten) utgör Parternas fullständig reglering av de frågor som Avtalet berör. Alla muntliga eller skriftliga åtaganden och utfästelser som föregått Avtalet ersätts av Avtalet.
- 16.9 Om någon bestämmelse i Avtalet (inklusive Avtalsdokumenten) på grund av tvingande lag eller genom myndighetsbeslut helt eller delvis befinns vara eller förklaras ogiltig, icke verkställbar eller på annat sätt utan bindande rättslig verkan, ska bestämmelsen och övriga villkor i Avtalet gälla i den utsträckning lagen eller beslutet tillåter.
- 16.10 Med skriftligt undertecknande likställs i Avtalet undertecknande med hjälp av avancerad elektronisk signatur i enlighet med 2 § lagen (2000:832) om kvalificerade elektroniska signaturer.
- 16.11 Vardera Part är ansvarig för att informera sin berörda personal om innehållet i Avtalet.

## **17 Tillämplig lag och tvister**

- 17.1 Svensk lag ska tillämpas på Avtalet.
- 17.2 Tvister angående Avtalet, dess verkställande, tolkning och/eller tillämpning eller annat rättsförhållande som har samband med Avtalet ska i första hand lösas genom för-handlingar mellan Parterna.
- 17.3 Tvist som uppstår i anledning av Avtalet, och som inte inom trettio (30) kalenderdagar kunnat lösas enligt p. 17.2 ovan, ska slutligt avgöras vid allmän domstol i Sverige med Stockholms tingsrätt som första instans.

## Bilaga 1.7 till de Allmänna villkoren

### **Definitioner**

Definierade uttryck i Avtalet ska ha den betydelse som anges nedan. Samtliga angivna definitioner ska om annat inte uttryckligen anges avse såväl 1) singularis som pluralis, och 2) bestämd som obestämd form av respektive definition.

<b>"Allmänna villkoren"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande allmänna villkor.
<b>"Ansökan"</b>	avser Säljföretagets ansökan om anslutning till Bamboras system för Inlösentjänster, Funktionshyra, Supporttjänster samt eventuella tillkommande Nya Tjänster.
<b>"Ansökningsbekräftelsen"</b>	avser Bamboras skriftliga underrättelse om beviljande av Ansökan.
<b>"Avtalet"</b>	avser 1) Ansökan, 2) Ansökningsbekräftelsen, 3) Betalningsvillkoren, 4) de Allmänna villkoren, 5) de Särskilda villkoren för inlösen, 6) de Särskilda villkoren för funktionshyra, 7) de Särskilda villkoren för service och support, 8) eventuella Särskilda villkor för nya tjänster, 9) vid var tid gällande Instruktioner och Föreskrifter, och 10) övriga bilagor som uttryckligen har angetts tillhöra Avtalet (dokumenten under 1) – 10) benämns tillsammans även <b>"Avtalsdokumenten"</b> ).
<b>"Avtalsdagen"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Bambora"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Bankdag"</b>	avser veckodag då bankerna i allmänhet är öppna i Sverige (dvs. ej lördagar och svenska helgdagar).
<b>"Betalningsvillkoren"</b>	har den betydelse som anges i punkt 5.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Betalväxeln"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Chargeback"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för inlösen.

<b>"Finansiell exponering"</b>	avser risken för Chargeback för betalda men ej levererade varor eller tjänster.
<b>"Force Majeure-händelse"</b>	har den betydelse som anges i punkt 9.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Funktionshyra"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Föreskrifterna"</b>	har den betydelse som anges i punkt 4.1 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Försäljningssätt "</b>	avser den eller de försäljningsmetoder som Sälj företaget använder för att sälja sina varor och/eller tjänster. Exempel på Försäljningssätt är försäljning i butik, försäljning över Internet och försäljning genom post- och/eller telefonorder. För respektive Försäljningssätt kan finnas Instruktioner som kompletterar de Allmänna villkoren och Särskilda villkoren för inlösen.
<b>"Grundsupport"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för service och support.
<b>"Hyresavgiften"</b>	har den betydelse som anges i punkt 8.1 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Hårdvaran"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Inlösentjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Instruktioner"</b>	avser av Bambora vid var tid skriftligen och/eller muntligen meddelade föreskrifter, anvisningar, rutinbeskrivningar o.d.
<b>"Kort"</b>	avser ett av en behörig och/eller licensierad kortutgivare korrekt utfärdat Kort med ett varumärke och av en korttyp som Parterna skriftligen kommit överens om ska omfattas av Avtalet. Överenskomna varumärken och korttyper framgår av Avtalet.
<b>"Kort-information"</b>	avser sådan information som finns präglad eller tryckt på Kortets fram- och/eller baksida, inklusive information som finns lagrad i Kortets magnetspår och chip.
<b>"Kortinnehavare"</b>	avser en fysisk person i vars namn ett Kort har utfärdats.
<b>"Kortnätverk"</b>	betyder de kortnätverk som angivits i ansökan om Betaltjänster eller som överenskommit mellan Parterna på annat sätt .

<b>"Leveransdagen"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.2 i de Särskilda villkoren för funktionshyra.
<b>"Mjukvaran"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Nya Tjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.5 i de Allmänna villkoren.
<b>"Nätverks-reglerna"</b>	avser de föreskrifter, regler, villkor etc. som utfärdas av MasterCard och/eller Visa.
<b>"Part"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.2 i de Allmänna villkoren.
<b>"Parterna"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.2 i de Allmänna villkoren.
<b>"SCC"</b>	avser Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut.
<b>"Supporttid"</b>	har den betydelse som anges i punkt 3.1 i de Särskilda villkoren för service och support.
<b>"Supporttjänster"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.
<b>"Sälj företaget"</b>	har den betydelse som anges i punkt 1.1 i de Allmänna villkoren.
<b>"Särskilda Villkor"</b>	avser de Särskilda villkoren för inlösen, de Särskilda villkoren för funktionshyra, de Särskilda villkoren för service och support och eventuella Särskilda villkor för nya tjänster.
<b>"Särskilda villkor för funktionshyra"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för funktionshyra.
<b>"Särskilda villkor för inlösen"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för inlösen av korttransaktioner.
<b>"Särskilda villkor för nya tjänster"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för eventuella Nya Tjänster.
<b>"Särskilda villkoren för service och support"</b>	avser Bamboras vid var tid gällande särskilda villkor för service och support.
<b>"Särskilda Register"</b>	avser de s.k. särskilda register som förs av t.ex. Visa och/eller MasterCard från tid till annan. I Avtalet likställs med Särskilda Register även Visas och/eller MasterCards

olika bevakningssystem för inlösenavtal som har sagts upp på grund av avtalsbrott eller liknande skäl.

**"Terminal"**

avser teknisk utrustning som fångar information som finns lagrad på Kortet, oavsett om informationen finns i magnetremsa eller chip, för att skapa en Transaktion.

**"Transaktion"**

avser såväl 1) köptransaktioner med Kort som betalningsmedel, som 2) returer/krediteringar av korresponderande köptransaktioner.

**"Utbytesservice"**

har den betydelse som anges i punkt 3.2 i de Särskilda villkoren för service och support.

**"Utrustningen"**

har den betydelse som anges i punkt 1.3 i de Allmänna villkoren.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE, BAMBORA GROW - SÄRSKILDA VILLKOR FÖR INLÖSEN AV KORTTRANSAKTIONER**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för inlösen utgör del av det Avtal som har ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende inlösen av Transaktioner.

### **2 Omfattning m.m.**

- 2.1 Avtalet reglerar Parternas mellanhavanden avseende inlösen av Transaktioner, och rutiner i samband därmed.
- 2.2 Transaktioner får endast ske i de valutor som har reglerats i Avtalet.
- 2.3 Bambora kommer att förse Sälj företaget med unika kundnummer för respektive Försäljningssätt som Parterna har överenskommit ska omfattas av Avtalet. Dessa kundnummer, som alltid ska användas vid Sälj företagets redovisning av Transaktioner till Bambora, får inte användas för andra Försäljningssätt eller för andra varor eller tjänster inom angiven bransch än vad som har överenskommit mellan Bambora och Sälj företaget.
- 2.4 Försäljning av värdeenheter får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med *försäljning av värdeenheter* avses för närvarande i Avtalet 1) köp av virtuell valuta, och 2) överföringar till andra betalningslösningar, inklusive presentkort med en längre giltighetstid än trettiosex (36) månader.
- 2.5 Försäljning av tobak via Internet och spel får endast ske efter skriftligt medgivande från Bambora. Med *spel* avses för närvarande i Avtalet vadslagning, lotteri, bingo, kasino och köp av värdeenheter e.d. som kan användas att betala deltagande i spelet för.

### **3 Sälj företagets åtaganden**

- 3.1 Sälj företaget åtar sig att:
  - i. följa Avtalet och eventuella anvisningar avseende Avtalet från Bambora eller från part anlita av Bambora, däri inbegripet instruktioner som ges i svar från Terminal, eller annan form av auktorisationssystem, inklusive talsvar;
  - ii. förutsatt att det är tillåtet enligt lag och Nätverksreglerna, acceptera samtliga Kort oavsett korttyp och belopp för betalning av Sälj företagets samtliga varor och tjänster. Bambora har rätt att registrera och marknadsföra att Sälj företaget accepterar Kort som betalningsmedel;

- iii. behandla och ta emot Kortinnehavares reklamerade Transaktioner i enlighet med Nätverksreglerna (s.k. **"Chargeback"**);
- iv. inte uppmana till eller acceptera Kort 1) för något bedrägligt syfte, 2) på annat sätt som står i strid med tillåten användning av Kort, eller 3) på något sätt som Kortinnehavaren inte har godkänt;
- v. vid betalning med Kort, förutsatt att inte annat skriftligen har överenskommit inte 1) lämna ut kontanter med undantag för vad som kan vara tillåtet enligt Instruktionerna, 2) ställa ut check eller annan betalningsanvisning, eller 3) tillgodogöra sig betalning för annan fordran än betalning för Säljföretagets varor och/eller tjänster;
- vi. till Bambora inte överföra Transaktioner som är olagliga, eller som Säljföretaget borde ha insett var olagliga, eller Transaktioner som kan skada Bamboras eller Kortnätverkens rykte eller anseende;
- vii. inte använda varumärket Bambora för annat än vad som skriftligen har överenskommit mellan Parterna;
- viii. följa vid var tid tillämplig lagstiftning och myndighets föreskrifter;
- ix. inte skapa flera köptransaktioner med samma Kort vid ett och samma tillfälle avseende samma köp;
- x. till Bambora inte överföra Transaktioner som företagits hos annan än Säljföretaget; och
- xi. följa bestämmelserna om presentation av betalningssätt vid marknadsföring av betaltjänster online i enlighet med 7a kap. 1-2 §§ Betaltjänstlagen.

- 3.2 Returer/krediteringar ska avse en tidigare företagen köptransaktion. Returens/krediteringens belopp får inte överstiga köptransaktionens belopp. Returen/krediteringen ska ske med användande av det Kort som användes för köptransaktionen. Beloppet får inte återbetalas med kontanter, om så inte skriftligen överenskommit mellan Parterna. Vid returer/krediteringar ska signaturkvittot, eller motsvarande underlag för Transaktionen, undertecknas av Säljföretaget. Returer/krediteringar och original credit transaktioner kommer inte att processas av Bambora om det inte finns tillräckligt med pengar på Säljföretagets konto för att täcka sådana transaktioner, om Bambora inte givit sitt uttryckliga medgivande. Bambora har vidare rätt att begära att Säljföretaget tillser att det finns tillräckligt med pengar för att Bambora ska processa returer och original credit transaktioner.
- 3.3 Om Säljföretaget innehar ett eget Kort får sådant (om Säljföretaget drivs som enskild firma, handelsbolag, kommanditbolag eller aktiebolag som är s.k. fåmansföretag) inte användas för betalning hos Säljföretaget. Med innehav av Kort menas att Kortinnehavaren och Säljföretaget är identiska, dvs. har samma person- eller organisationsnummer, eller att Kortinnehavaren är ägare eller delägare i Säljföretaget.
- 3.4 Säljföretaget åtar sig att följa standarden PCI DSS i det utförande den vid var tid finns publicerad på [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org). I Instruktionerna finns såväl ytterligare information om PCI DSS som en beskrivning över vad Säljföretaget generellt har att iaktta vad gäller hantering av



Kortinformation. Bambora ska regelbundet informera Sälj företaget om viktigare nyheter och förändringar i PCI DSS, på det sätt och med den frekvens som Bambora anser lämplig.

- 3.5 När Sälj företaget erbjuder varor och/eller tjänster får inte Sälj företaget tillämpa ett högre pris vid betalning med Kort än vad Sälj företaget tillämpar vid andra former av betalning och inte heller tillämpa ett högre pris eller ta ut någon extra avgift för betalning med Kort. Detta gäller emellertid inte om det enligt lag eller Nätverksreglerna är tillåtet.
- 3.6 Om Sälj företaget tar ut en avgift eller erbjuder en reduktion av avgiften med anledning av användning av ett visst Kort ska Sälj företaget upplysa Kortinnehavaren om detta innan Transaktionen genomförs. Avgiften som tas ut av Sälj företaget ska vara skälig och i överensstämmelse med lag och Nätverksreglerna.
- 3.7 Om Sälj företaget vill debitera Kortinnehavaren i efterhand för kostnader som har uppstått i anknytning till en servicetjänst etc. (som t.ex. en hotellvistelse, bilhyra eller liknande), ska Sälj företaget upplysa och inhämta Kortinnehavarens godkännande därtill innan debitering sker. Sälj företaget ska om möjligt genomföra Transaktionen i två (2) delar, varvid Sälj företaget omedelbart ska debitera Kortinnehavaren för den del av transaktionsbeloppet som är känd vid transaktionstillfället och därefter debitera Kortinnehavaren endast den del av transaktionsbeloppet som inte är känd vid transaktionstillfället.

#### **4 Bamboras åtaganden**

- 4.1 Bambora åtar sig att betala till anvisat konto för köptransaktioner företagna med Kort under förutsättning 1) att köptransaktionen är Bambora tillhanda inom den i Instruktionerna föreskrivna tiden, 2) att köptransaktionen uppfyller de krav som föreskrivs i Avtalet, 3) att Bambora mottagit motsvarande belopp från Kortnätverken, om inte annat överenskommit, och 4) att Sälj företaget i övrigt uppfyllt sina åtaganden enligt Avtalet. En Transaktion ska i denna punkt 4.1:s mening anses ha kommit Bambora tillhanda när den har nått Betalväxeln.
- 4.2 Bamboras ansvar enligt Avtalet omfattar endast Transaktioner som faktiskt har kommit Bambora tillhanda. En Transaktion ska i denna punkt 4.2:s mening anses ha kommit Bambora tillhanda när den har nått Betalväxeln. Detta innebär bl.a. att Bambora, om Sälj företaget anlitar en tredje part för leverans av Transaktioner till Bambora, inte har något ansvar för eventuella anspråk, åtgärder eller underlåtenhet hänförliga till samarbetet mellan Sälj företaget och den tredje parten. Inte heller har Bambora något ansvar för felaktigheter eller dylikt i Transaktioner som kommer Bambora tillhanda i den mån felaktigheten beror på omständigheter hänförliga till den tredje parten.
- 4.3 Bambora ska förse Sälj företaget med information om genomförda Transaktioner, d.v.s. med en referens varigenom Sälj företaget kan identifiera Transaktionen, uppgift om Transaktionens belopp (i den valutai vilken Sälj företagets konto krediterats), uppgift om avgifter för

Transaktionen (med Bamboras serviceavgift och tillämplig förmedlingsavgift (eng. interchange fee) separat redovisade), och i tillämpliga fall uppgift om växelkurs. Sälj företaget samtycker till att Bambora sammanställer sådan information per märke, betalningsapplikation, kategori av betalningsinstrument och tillämplig procentsats på förmedlingsavgift. Informationen lämnas minst en gång per kalendermånad, på den dag och på det sätt som Parterna särskilt kommer överens om.

- 4.4 Bambora ansvarar för förlust gentemot Sälj företaget som uppkommit i annat fall än som avses i punkterna 4.1 och 4.2 ovan, endast i enlighet med de ansvarsbegränsningar som anges i de Allmänna villkoren och om grov försummelse kan läggas Bambora till last.

## **5 Sälj företagets ansvar**

- 5.1 Sälj företaget ansvarar gentemot Kortinnehavare för samtliga fel och avvikelser i sålda varors och tjänsters kvalitet, beskaffenhet och utförande. Sådana fel och avvikelser jämte utebliven eller bristfällig leverans av varor och/eller tjänster till Kortinnehavare eller annan part som Kortinnehavaren kan ha anvisat, ska alltid anses utgöra ett väsentligt åsidosättande av Sälj företagets skyldigheter enligt Avtalet.
- 5.2 Sälj företagets ansvar enligt punkt 5.1 ovan gäller oavsett vad Sälj företaget kan ha avtalat med innehavaren av Kortet, köparen eller annan. Detta gäller även om Sälj företaget 1) bedriver verksamhet som agent/mellanman e.d. och därigenom säljer/förmedlar en annan parts/underleverantörs varor/tjänster, eller 2) säljer/förmedlar varor/tjänster för annan parts/underleverantörs räkning och det därigenom kan vara någon annan än Sälj företaget som ska utföra den prestation (t.ex. leverans av en vara/tjänst eller genomförandet av ett evenemang, resa e.d.) som Transaktionen avser.
- 5.3 Sälj företaget är på Bamboras begäran skyldigt att ersätta Bambora för samtliga belopp, jämte ränta och hanteringskostnader, som Bambora utgett/återbetalt till en kortutgivare, Kortinnehavare eller annan, t.ex. Visa eller MasterCard (oaktat om detta Avtal slutat att gälla), med anledning av:
- i. Sälj företagets ansvar enligt punkterna 5.1 och/eller 5.2 ovan;
  - ii. en kortutgivares slutgiltiga debitering av Bambora för en reklamerad Transaktion i enlighet med Visas och/eller MasterCards Chargeback-regler;
  - iii. att Sälj företaget, utan att iaktta normal aktsamhet, accepterat ogiltigt, förfalskat eller obehörigt använt Kort;

- iv. att Sälj företaget åsidosatt sina skyldigheter enligt, eller på annat sätt agerat i strid med, Avtalet;
  - v. att Sälj företaget agerat i strid med lagstiftning eller myndighetsföreskrifter; eller
  - vi. att Sälj företaget åsidosatt sina skyldigheter enligt punkten 3.1 xi ovan.
- 5.4 Sälj företaget är vidare, oavsett om försumlighet, avtalsbrott eller annan handling kan läggas Sälj företaget till last, skyldigt att på Bamboras begäran utge ersättning för belopp (t.ex. avgifter och andra ekonomiska sanktioner) som Bambora tvingats utge till Kortnätverken eller myndighet i den mån det utgivna beloppet är hänförligt till Avtalet och/ eller 1) till reklamerade Transaktioner eller 2) till bedrägeri, ond tro eller uppsåtligt handlande förutsatt att skyldigheten att betala inte kommer av Bamboras agerande eller underlåtenhet att agera.
- 5.5 Om Bambora, innan skyldighet att utge belopp enligt punkt 5.3 eller 5.4 ovan inträder, erhåller varning, föreläggande eller liknande (t.ex. från Visa eller MasterCard), ska Bambora utan dröjsmål underrätta Sälj företaget om vilka åtgärder eller liknande som Sälj företaget har att vidta för att, om möjligt, undvika att Bamboras skyldighet att utge beloppet inträder.
- 5.6 Om Visa och/eller MasterCard anser att Sälj företaget, i förhållande till Sälj företagets totala antal köptransaktioner, uppnått en oacceptabelt hög nivå reklamationer p.g.a. bedrägerier, obehöriga köp eller klagomål från Kortinnehavare, har Bambora rätt att säga upp Avtalet omedelbart.
- 5.7 Avräkning enligt punkterna 5.3 och 5.4 ovan får ske genom uttag från det konto Sälj företaget anvisat eller genom avdrag från det belopp Bambora ska utbetala i enlighet med de Betalningsvillkor (inklusive den utbetalningsrutin) som gäller mellan Parterna. Sälj företaget är skyldigt att se till att det finns täckning på anvisat konto. Om det inte finns tillräckliga medel på Sälj företagets konto för att täcka de belopp som Sälj företaget är skyldigt Bambora kommer Bambora kvitta sådant belopp mot belopp att utbetala. Om inte heller medel att utbetala är tillräckligt, kommer Bambora ställa ut en faktura på beloppet.
- 5.8 Bambora ska utan oskäligt dröjsmål informera Sälj företaget om anledningen till Sälj företagets ersättningskyldighet. Om Sälj företaget inte anser sig ersättningskyldigt ska Sälj företaget omedelbart informera Bambora därom och precisera skälen därtill. Denna punkt 5.8 ska gälla under hela den reklamationsfrist som vid var tid är gällande enligt Nätverksreglernas Chargeback-bestämmelser oavsett om Avtalet har sagts upp och inte längre är i kraft.
- 6 Bamboras rätt att innehålla betalning och/eller fördröja utbetalningar**
- 6.1 Om Bambora vid någon tidpunkt bedömer att Bamboras kreditrisk eller Finansiella exponering gentemot Sälj företaget har ökat, om Sälj företaget inte uppfyller sina åtaganden enligt Avtalet eller när Sälj företagets solvens skäligen kan ifrågasättas av Bambora, eller när uppsägning av Avtalet har

skickats, har Bambora, oavsett vad som i övrigt framgår av Avtalet, rätt att omedelbart hålla inne eller fördröja utbetalningar till Sälj företaget minst fram till utgången av den reklamationsfrist som vid var tid är gällande enligt Nätverksreglernas Chargeback-bestämmelser.

- 6.2 Utöver det som stadgas ovan har Bambora rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning till Sälj företaget om Bambora anser det troligt att en Transaktion kommer att bli föremål för en s.k. Chargeback. I en sådan situation ska Bambora ha rätt att innehålla och/eller fördröja utbetalning upp till ett belopp som motsvarar den förväntade Chargebacken.
- 6.3 Om Avtalet har sagts upp (oavsett anledning därtill) eller om Sälj företaget upphör med att skicka Transaktioner till Bambora ska utbetalningarna upphöra det datum som uppsägningen har skett och utbetalningarna av medlen innehållna av Bambora ska ske i enlighet med punkt 6.1 ovan.
- 6.4 För det fall Bambora utnyttjar sin rätt att innehålla betalning eller fördröja utbetalning på sätt som beskrivits ovan, får Sälj företaget tillgång till detaljer avseende sådant belopp på ett sätt som bestäms av Bambora från tid till annan.
- 6.5 En förutsättning för att Bambora ska betala ut innehållna medel till Sälj företaget är att Sälj företaget på Bamoras begäran förser Bambora med dokumentation som påvisar datum för leverans av sålda varor och/eller tjänster. Utbetalningarna ska ske på månatlig basis eller på annat sätt som Bambora avgör förutsatt att Sälj företaget har försett Bambora med information som Bambora bedömer som tillräcklig. Bambora har rätt att innehålla medel upp till ett belopp som motsvarar det utestående värdet för varor och/eller tjänster som ännu inte levererats av Sälj företaget. Bedömningen görs på grundval av erhållen information från Sälj företaget.
- 6.6 Utbetalningar som har innehållits eller fördröjts i enlighet med ovanstående kan användas av Bambora avseende Sälj företagets samtliga skyldigheter och åtaganden gentemot Bambora enligt Avtalet. Detta gäller även åtaganden som uppkommer med anledning av uppsägningen av Avtalet fram till den dag Bambora utbetalar det totala beloppet av innehållna medel eller fördröjda utbetalningar (oaktat om Avtalet har upphört att gälla).

## **7 Förtida uppsägning m.m.**

Bambora stämmer löpande av hur de uppgifter som Sälj företaget har angivit till Bambora, t.ex. beträffande den tid som förflyter mellan tidpunkten för betalning med Kort hos Sälj företaget och tidpunkten för leveransen/utförandet av den vara/tjänst som avses med betalningen,

överensstämmer med de vid var tid faktiskt rådande förhållandena. Det åligger Sälj företaget att i skälig omfattning medverka för att underlätta denna avstämning.

Den avstämning som avses i förra stycket sker främst för att säkerställa att mellan Parterna gällande utbetalningsvillkor, eventuella säkerheter som ställts för att trygga Bamboras rätt till betalning etc. vid var tid 1) korresponderar med de faktiska förhållandena, och 2) även i övrigt är i överensstämmelse med Bamboras riktlinjer och policies.

Om den information Sälj företaget tillhandahållit avviker från de faktiska förhållandena har Bambara rätt att vidtaga erforderliga åtgärder som enligt Bamboras uppfattning är nödvändiga för att kompensera avvikelsen. En sådan åtgärd kan t.ex. bestå i att Bambara kräver 1) att Sälj företaget presterar en ny eller förändrad säkerhet för att trygga Bamboras rätt till betalning, eller 2) att Betalningsvillkoren ändras.

Om Sälj företaget inte accepterar de åtgärder som Bambara kräver med stöd av förra stycket har Bambara rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande.

## **8 Konsekvenser av Avtalets upphörande**

- 8.1 Om Avtalet upphör att gälla (oavsett anledning) ska vid samma tidpunkt även Sälj företagets försäljning mot betalning med Kort med stöd av Avtalet upphöra vilket i sin tur bl.a. innebär att Bambara inte längre har rätt att eller är skyldigt att inlösa/ta emot Transaktioner från Sälj företaget.
- 8.2 Om Avtalet upphör att gälla (oavsett anledning) ansvarar Parterna enligt Avtalet för Transaktioner som med stöd av Avtalet företagits dessförinnan.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE, BAMBORA GROW- SÄRSKILDA VILLKOR FÖR FUNKTIONSHYRA**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för funktionshyra utgör del av det Avtal som har ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende funktionshyra.

### **2 Bamboras åtaganden**

- 2.1 Bambora åtar sig att tillhandahålla Utrustningen för insamling av bl.a. Kortinformation vid Transaktioner via Betalväxeln, i enlighet med vad som anges i Avtalet.
- 2.2 En förutsättning för att Sälj företaget ska kunna använda Utrustningen i syfte att kunna utföra Transaktioner är att Sälj företaget vid var tid har en gällande licens att nyttja Mjukvaran. Bambora åtar sig att i enlighet med Avtalet upplåta en licens för Sälj företaget att nyttja Mjukvaran.
- 2.3 Mjukvaran är normalt tillgänglig för Sälj företaget dygnet runt, med undantag för Bamboras underhåll, ändringar och planerade driftavbrott. Sälj företaget är införstått med att mjukvara aldrig kan testas i alla tänkbara situationer och att avvikelser från avtalad funktionalitet samt oförutsedda avbrott kan uppstå. Bambora ska dock med skälig skicklighet och omsorg sörja för att fel i Mjukvaran som försämrar Utrustningens avsedda funktionalitet åtgärdas på lämpligt sätt.

### **3 Leverans, undersökningsplikt m.m.**

- 3.1 Leverans av Utrustningen sker till den i Avtalet angivna leveransadressen. Utrustningen skickas på Sälj företagets bekostnad.
- 3.2 Utrustningen ska anses vara levererad den dag Bambora avlämnat Utrustningen till Sälj företaget eller till transportör för vidarebefordran till den i Avtalet angivna leveransadressen ("**Leveransdagen**"). Risken för Utrustningen övergår på Sälj företaget på Leveransdagen. Bambora låter normalt aktivera Utrustningen på Leveransdagen.
- 3.3 Sälj företaget ansvarar för att installera Utrustningen enligt medföljande installationsguide. Sälj företaget ska så snart som möjligt efter mottagandet undersöka Utrustningen i enlighet med gott handelsskick (inklusive undersöka att uppgifterna om Sälj företagets namn, organisationsnummer och adress, såsom dessa är programmerade i Utrustningen, är korrekta). Om ovan nämnda undersökning av Utrustningen påvisar felaktigheter, ska Sälj företaget genast meddela Bambora. Om sådant meddelande inte har kommit Bambora tillhanda inom trettio (30) kalenderdagar från Leveransdagen, eller för det fall

Sälj företaget börjar använda Utrustningen, anses Utrustningen vara levererad i felfritt skick.

- 3.4 Försenad leverans berättigar inte till hävning av Avtalet, skadestånd eller annan påföljd.

#### **4 Sälj företagets åtaganden m.m.**

- 4.1 Sälj företaget hyr Utrustningen i syfte att möjliggöra för Sälj företaget att utföra Transaktioner och liknande. Bambora (eller dess underleverantörer) innehar äganderätten till eller rätten att vidareuthyra Utrustningen. Genom Avtalet överförs ingen sådan rättighet till Sälj företaget. Sälj företaget har endast rätt att använda Utrustningen för avsett syfte och i enlighet med Avtalet, Utrustningens användarmanual samt vid var tid gällande instruktioner och rekommendationer från Bambora och Utrustningens tillverkare (gemensamt "**Föreskrifterna**").
- 4.2 Bambora har rätt att när som helst byta ut Utrustningen mot annan likvärdig utrustning. Vid planerat utbyte av Utrustning ska Sälj företaget aviseras i förväg.
- 4.3 Det åligger Sälj företaget att tillse att Utrustningen vid var tid är i ett skick som är gott, funktionsdugligt och i övrigt väsentligen oförändrat (bortsett från normalt slitage) från det skick Utrustningen var i vid Leveransdagen, samt vårda och underhålla Utrustningen i enlighet med Föreskrifterna. Bambora har rätt att när som helst under avtalstiden låta besiktiga Utrustningen och Sälj företaget ska då lämna tillträde till sina lokaler.
- 4.4 Det åligger Sälj företaget att på egen bekostnad tillse att Utrustningen till förmån för Bambora är fullgott försäkrad för bl.a. förlust och skada under avtalstiden. Om Sälj företaget inte tecknar och/eller vidmakthåller sådan försäkring har Bambora rätt att göra det på Sälj företagets bekostnad. Sälj företaget ska hålla eventuell erhållen försäkringsersättning avskild från Sälj företagets egna medel.
- 4.5 Sälj företaget bär, oberoende av om eget vållande föreligger eller inte, ansvaret för förlust (stöld inbegripet) av eller skada på Utrustningen eller del av Utrustningen. Med skada på Utrustning likställs fall där Utrustningen har kommit i kontakt med vätska.
- 4.6 Om Sälj företaget upptäcker eller fattar misstanke om fel i, förlust av, skada på, manipulation av eller ingrepp i Utrustningen ska Sälj företaget omedelbart meddela Bambora.
- 4.7 Sälj företaget har inte rätt att:
- a. pantsätta, vidareuthyra, sälja eller på annat sätt överlåta, förfoga över, förlora eller avhända sig nyttjanderätten över Utrustningen;

- b. utföra eller låta utföra ändringar av, ingrepp i eller tillägg till Utrustningen utan Bamboras skriftliga medgivande;
  - c. förena Utrustningen med Säljföretagets lösa eller fasta egendom på sådant sätt att Bamboras äganderätt äventyras; eller
  - d. utan Bamboras skriftliga samtycke ansluta Utrustningen till system för inlösen av Transaktioner tillhörandes annan inlösare än Bambara.
- 4.8 Det åligger Säljföretaget att tillse att för Utrustningen nödvändiga anslutningar, kommunikation och annan för Utrustningen nödvändig utrustning finns hos Säljföretaget i enlighet med Bamboras anvisningar. All kommunikation med Utrustningen måste följa de format och anvisningar som Bambara vid var tid låter meddela Säljföretaget.
- 4.9 Till Utrustningen får endast användas tillbehör och förbrukningsmaterial, samt anslutas sådan utrustning, mjukvara, uppkoppling och/eller anslutning som uppfyller de krav som föreskrivs i lag och myndighetsföreskrifter, samt tillämplig säkerhets- och/eller teknisk standard, och vilka uttryckligen har godkänts av Bambara. Säljföretaget svarar för alla kostnader som är förknippade med driften av Utrustningen, inklusive kostnader för elektrisk ström, kommunikation, förbrukningsmaterial och, i tillämpliga fall, underhåll och utbyte av batteripack till Utrustningen.
- 4.10 Det åligger Säljföretaget att tillse att av Bambara utlämnade koder, identiteter, lösenord eller liknande förvaras och används på ett betryggande sätt. Bambara ansvarar ej för det fall tredje part vidtagit åtgärder med användande av Säljföretagets koder, lösenord, identiteter eller liknande. Om Säljföretaget har ett webmanager-konto (*My Bambara*), är det endast avsett för Säljföretagets interna användning och Bambara ansvarar inte för skada som uppstått för det fall Säljföretaget lämnar ut inloggningsuppgifter till webmanager-kontot till obehöriga.

## **5 Licens och mjukvara m.m.**

- 5.1 Genom Avtalet erhåller Säljföretaget en till avtalstiden tidsbegränsad, icke-exklusiv, icke-överlåtbar och icke-vidareupplåtbar licens att nyttja Mjukvaran och tillhörande dokumentation tillsammans med Hårdvaran i det land eller de länder som anges i Avtalet. Licensen gäller så länge Säljföretaget fullgör sin skyldighet att erlægga föreskriven Hyresavgift.
- 5.2 Bambara har rätt att när som helst låta göra ändringar i Mjukvaran (exempelvis för uppdatering av betalningsförmedlingsfunktionen eller för Utrustningens användande i övrigt). Säljföretaget får inte motsätta sig, underlåta att medverka till eller avbryta ändringar i Mjukvaran.



- 5.3 Om Utrustningen är integrerad med eller ansluten till Säljföretagets egen, eller av tredje part tillhandahållen, utrustning eller mjukvara (exempelvis kassasystem) ska Säljföretaget på egen bekostnad tillse att nödvändiga ändringar av sådan utrustning och/eller mjukvara sker i enlighet med Bamboras anvisningar.
- 5.4 Bambara har rätt att omedelbart låta stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion om Säljföretaget inte efterlever sina skyldigheter enligt punkt 4 ovan och denna punkt 5, samt vid misstanke om brott.
- 5.5 Bambara har rätt att tillfälligt låta stänga av Mjukvaran för underhåll, ändringar och planerade driftavbrott. Vid planerade driftavbrott ska Säljföretaget aviseras i förväg.

## **6 Immateriella rättigheter och intrång**

- 6.1 All upphovsrätt (inklusive rätt till datorprogram, källkod, objektкод och algoritmer), varumärkesrätt, designrätt, patenträtt, uppfinningar och andra immateriella och/eller industriella rättigheter hänförliga till Utrustningen (och den i Utrustningen ingående Mjukvaran samt dokumentationen) innehas eller licensieras av Bambara, Utrustningens tillverkare eller dess underleverantörer. Genom Avtalet överförs inga sådana rättigheter till Säljföretaget. Säljföretaget har inte rätt att kopiera, distribuera, sälja, publicera, överlåta, hyra ut, låna ut, vidareupplåta, ändra, modifiera, eller på annat sätt förfoga över eller vidta någon åtgärd avseende den i Utrustningen ingående Mjukvaran. Säljföretaget har inte heller rätt att ägna sig åt s.k. reverse engineering, dekomplering, demontering eller på annat sätt försöka komma åt Mjukvarans källkod.
- 6.2 Säljföretaget får inte avlägsna, ta bort, modifiera eller förändra något meddelande om Bamboras eller annans upphovsrätt eller annan immateriell rätt till Mjukvaran från någon del av Utrustningen.
- 6.3 Med begränsning av vad som anges i punkt 10 nedan samt i punkt 8 i de Allmänna villkoren och under förutsättning att Säljföretaget enbart använder Utrustningen i avsett syfte och i enlighet med Föreskrifterna, åtar sig Bambara att på egen bekostnad försvara Säljföretaget om krav riktas eller talan förs mot Säljföretaget om intrång i annans immateriella rättighet på grund av Säljföretagets användning av den i Utrustningen ingående Mjukvaran. Bamboras åtagande gäller endast under förutsättning att Säljföretaget omedelbart meddelar Bambara om framförda anspråk eller väckt talan, att Bambara ensamt får bestämma över försvaret mot sådan talan och föra förhandlingar om uppgörelse eller förlikning samt att Säljföretaget på egen bekostnad överlämnar all tillgänglig information till Bambara och ger Bambara assistans i skälig

omfattning för att utföra nämnda försvar, uppgörelse eller förlikning. Om Utrustningen gör intrång eller enligt Bamboras uppfattning skulle kunna göra intrång i tredje parts immateriella rättigheter har Bambora möjlighet att efter eget val inhämta godkännande för Sälj företaget att fortsätta använda Utrustningen eller ändra alternativt byta ut Utrustningen så att den inte längre gör intrång men ändå är likvärdig. Denna punkt 6.3 utgör en uttömmande reglering av Bamboras ansvar och de påföljder som Sälj företaget kan göra gällande i händelse av intrångsanspråk.

- 6.4 Om krav riktas eller talan förs mot Bambora om intrång i annans immateriella rättighet på grund av Sälj företagets användande av Utrustningen i annat än avsett syfte eller i strid med Föreskrifterna eller hänförligt till exempelvis utrustning, anslutning, mjukvara, system, program eller material som tillhandahållits av Sälj företaget eller tredje part, ska Sälj företaget hålla Bambora fullt ut skadeslös för sådana krav.

## **7 Rättslig åtgärd beträffande Utrustningen**

Skulle under avtalstiden rättslig åtgärd vitas beträffande Utrustningen, såsom utmätning eller kvarstad, eller om Sälj företaget försätts i konkurs, är Sälj företaget skyldigt att för Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren uppvisa Avtalet samt upplysa Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren om Bamboras eller dess rättsinnehavares rätt till Utrustningen. Sälj företaget är även skyldigt att omedelbart meddela Bambora om den av Kronofogdemyndigheten vidtagna åtgärden eller konkursbeslutet.

## **8 Hyresavgift och kostnader m.m.**

- 8.1 **"Hyresavgiften"** för Utrustningen anges i Avtalet och inkluderar hyra för Utrustningen, licensavgift för Mjukvaran samt avgift för Supporttjänster. Alla andra kostnader och avgifter som sammanhänger med Utrustningen eller hyresförhållandet (exempelvis kostnader för tillbehör, eventuella tilläggstjänster, försäkring, registrering, installation, kommunikation, inlösenavgifter, skatter/avgifter, samt drift- och underhållskostnader) ingår såldes inte i Hyresavgiften. Priset för tillbehör och avgifterna för eventuella tilläggstjänster framgår av Bamboras vid var tid gällande prislista. Vid var tid gällande prislista finns tillgänglig på Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)).
- 8.2 Skada på, förlust av eller hinder i användandet av Utrustningen befriar inte Sälj företaget från dess skyldighet att erlägga Hyresavgiften.
- 8.3 Om betalning inte sker i rätt tid har Bambora rätt att låta stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion till dess full betalning har erlagts. Sker avstängning vid upprepade tillfällen eller är Sälj företaget i

dröjsmål med betalning i mer än trettio (30) kalenderdagar får Bambora säga upp Avtalet till omedelbart upphörande i enlighet med punkt 11 nedan.

## **9 Ansvar för fel m.m.**

- 9.1 Bambora ansvarar för fel i Utrustningen om sådant fel beror på att del eller komponent i Hårdvaran är defekt till följd av fel i tillverkning eller konstruktion. Bambora ansvarar dock inte för bristande funktionalitet eller fel i Utrustningen som förorsakats av:
- a. felaktig eller oaktsam användning eller hantering av Utrustningen, eller användning av Utrustningen i annat än avsett syfte;
  - b. användning av Utrustningen i strid med Avtalet, dessa Särskilda villkor för funktionshyra och/eller Föreskrifterna;
  - c. användning av Utrustningen tillsammans med utrustning, mjukvara etc. som inte har levererats eller uttryckligen godkänts av Bambora och uppdaterats i enlighet med Bamboras anvisningar;
  - d. användning av tillbehör eller förbrukningsmaterial som inte har levererats eller uttryckligen godkänts av Bambora;
  - e. eventuellt batteripack tillhörandes Utrustningen (och inte heller för fel i sådant batteripack);
  - f. ändringar av, ingrepp i eller tillägg till Utrustningen som inte uttryckligen har godkänts av Bambora;
  - g. yttre omständigheter såsom olyckor, skadegörelse, brand, fuktskada, kortslutning, blixtnedslag, fel eller variationer i strömtillförsel, fel, brister eller avbrott i kommunikationsnät, fel hos nätverksoperatörer, processorer eller tredje part eller andra omständigheter utanför Bamboras kontroll; eller
  - h. vållande av Sälj företaget, dess personal eller tredje part.
- 9.2 Bambora ansvarar inte vid förlust (stöld inbegripet) av eller skada på Utrustningen eller del av Utrustningen. Med skada på Utrustning likställs fall där Utrustningen har kommit i kontakt med vätska.
- 9.3 Fel i Utrustningen ska omedelbart, dock senast trettio (30) kalenderdagar från det att Sälj företaget blev eller borde ha blivit medveten om felet, anmälas till Bamboras kundtjänst. När Bambora har mottagit felanmälan ska Bambora, förutsatt att felanmälan accepteras, ges tillfälle att efter eget gottfinnande låta avhjälpa felet genom att reparera eller byta ut felaktig Utrustning eller föreslå alternativa åtgärder för att avhjälpa felet i enlighet med vad som framgår av de Särskilda villkoren för service och support.
- 9.4 Bamboras ansvar för bristande funktionalitet och fel i Utrustningen är begränsat till vad som anges i denna punkt 9. Sälj företaget har inte rätt

att göra gällande någon annan påföljd, såsom exempelvis hävning av Avtalet eller skadestånd. Sälj företaget har inte heller rätt att innehålla betalning vid bristande funktionalitet eller fel i Utrustningen eller vid förlust av eller skada på Utrustningen.

## **10 Ansvarsbegränsningar**

10.1 Bambora ansvarar inte under några omständigheter för förlorad information om Transaktioner eller annan information som lagrats på Hårdvaran om Utrustningen vid genomförande av Transaktionen inte var uppkopplad mot eller inte fick kontakt med Betalväxeln (d.v.s. var *offline*) exempelvis på grund av Sälj företagets åtgärd, eller kommunikationsfel i Utrustningen eller i det kommunikationsnät som användes av Sälj företaget. Bambora är vidare aldrig ansvarigt för förlorad information om Transaktioner eller annan information som lagrats på Hårdvara som förlorats av Sälj företaget. Bambora är vidare aldrig ansvarigt för förlust, förändring, förvanskning, manipulation av eller annan åtgärd som vidtas med information om Transaktioner eller annan information, när informationen befinner sig utanför Bamboras brandvägg eller, om tillämpligt, utanför brandvägg tillhörandes av Bambora anlitad underleverantör av Betalväxeln.

10.2 Bambora är under inga omständigheter skyldigt att ersätta skada som Utrustningen orsakat på annan egendom eller på person.

## **11 Förtida uppsägning**

Bambora har rätt att säga upp Avtalet till omedelbart upphörande om:

- a. Sälj företaget inte fullgör sina skyldigheter enligt punkt 5.2 och 5.3 ovan;
- b. Sälj företaget utan giltigt skäl vägrar låta Bambora besiktiga Utrustningen;
- c. Sälj företaget äventyrar Bamboras eller annan rättsinnehavares rätt till Utrustningen eller värdet därav, exempelvis genom vanvård av eller olovligt förfogande över Utrustningen, eller genom att inte hålla Utrustningen försäkrad;
- d. omständighet enligt punkt 8.3 ovan föreligger, eller
- e. Sälj företaget gör intrång i eller obehörigen nyttjar immateriella rättigheter avseende Utrustningen.

## **12 Konsekvens av Avtalets upphörande**

12.1 Vid Avtalets upphörande (oavsett anledning) ska Utrustningen, tillsammans med eventuellt tillhörande batteripack, omgående, på Sälj företagets bekostnad och risk, återsändas till Bambora i Utrustningens originalemballage. Är Utrustningen när denna mottas av Bambora inte i

väsentligt oförändrat skick (med hänsyn tagen till normalt slitage) från vad den var på Leveransdagen har Bambora rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget motsvarande Utrustningens värdeminskning.

Sälj företagets samtliga skyldigheter enligt Avtalet vad gäller funktionshyra (inklusive skyldighet att erlagga Hyresavgift) kvarstår till dess att Bambora mottagit Utrustningen.

- 12.2 Vid avtalets upphörande (oavsett anledning) får Bambora omedelbart stänga av Utrustningens betalningsförmedlingsfunktion.
- 12.3 Vid Bamboras uppsägning av Avtalet i förtid (dvs. i enlighet med punkt 11 ovan eller i enlighet med Avtalet i övrigt), har Bambora rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget motsvarande Hyresavgift och i förekommande fall andra avgifter hänförliga till Funktionshyran för den återstående avtalstiden. Om sådan uppsägning äger rum efter det att den initiala avtalstiden löpt ut, ska sådan ersättning uppgå till ett belopp motsvarande Hyresavgift samt i förekommande fall andra avgifter avseende Funktionshyran som Sälj företaget annars skulle ha erlagt under den enligt Avtalet tillämpliga uppsägningstiden. Bambora har även rätt att erhålla ersättning från Sälj företaget för samtliga kostnader som kan komma att belasta Bambora med anledningen av den förtida uppsägningen av Funktionshyran.
- 12.4 Vid uppsägning av Avtalet i förtid (oavsett anledning) är Bambora inte skyldigt att återbetala av Sälj företaget erlagda förskottsbetalningar avseende Hyresavgift eller i förekommande fall andra avgifter hänförliga till Funktionshyran.

\* \* \*

## **BAMBORA ONE, BAMBORA GROW - SÄRSKILDA VILLKOR FÖR SERVICE OCH SUPPORT**

### **1 Bakgrund**

Dessa Särskilda villkor för service och support utgör del av det Avtal som ingåtts mellan Bambora och Sälj företaget och reglerar Parternas mellanhavanden avseende Supporttjänsterna.

### **2 Bamboras åtaganden**

2.1 Bambora åtar sig att tillhandahålla Sälj företaget Supporttjänster i enlighet med vad som anges i Avtalet och villkoren i dessa Särskilda villkor för service och support.

2.2 Bambora ska för att kunna utföra Supporttjänsterna med omsorg och på ett fackmannamässigt sätt ha en organisation med lämplig, kvalificerad och kompetent personal.

### **3 Supporttjänster**

3.1 Supporttjänsten "**Grundsupport**" innebär att Sälj företaget har tillgång till support per telefon och e-post under Bankdagar klockan 09.00-20.00 och helgfria lördagar klockan 10.00-14.00 ("**Supporttid**"). Bamboras kundtjänst svarar under Supporttiden på frågor och försöker avhjälpa problem och fel som rör Utrustningen (och den i Utrustningen ingående Mjukvaran) samt hantera frågor hänförliga till Bamboras inlösen av Transaktioner enligt Avtalet. Vid support vid andra tider än Bankdagar klockan 09.00-16.30, tillhandahålls dock endast handhavandesupport, driftinformation samt teknisk support av enklare karaktär. I de fall problem med Utrustning inte kan avhjälpas per telefon eller via e-post har Bambora rätt att föreslå alternativa åtgärder för avhjälpan.

3.2 Supporttjänsten "**Utbytesservice**" innebär att Sälj företaget vid fel i Utrustningen kan anmäla detta till Bamboras kundtjänst under Supporttiden. Om felet inte kan avhjälpas per telefon eller e-post sänder Bambora likvärdig utrustning som utbytesenhet till Sälj företaget nästkommande Bankdag. Utbytesenheten kommer normalt Sälj företaget tillhanda inom tre (3) Bankdagar, beroende på postens leveranstider.

Felaktig Utrustning ska omgående, på Sälj företagets risk, återsändas till Bambora i Utrustningens originalemballage. Bambora bekostar frakt om annat inte uttryckligen anges i Avtalet.

Om den felaktiga Utrustningen inte kommit Bambora tillhanda senast tio (10) Bankdagar efter det att utbytesenhet skickats till Sälj företaget har Bambora rätt att debitera Sälj företaget med ett belopp motsvarande Utrustningens nypris samt frakt, enligt vid var tid gällande prislista.

Om Bambora har tillhandahållit Sälj företaget en utbytesenhet och visar det sig att Bambora inte ansvarar för felet i Utrustningen, har Bambora rätt att debitera Sälj företaget för frakt samt samtliga kostnader hänförliga till reparationen av Utrustningen, eller, om sådan reparation inte är ekonomiskt försvarbar, debitera Sälj företaget med ett belopp motsvarande Utrustningens nypris, enligt vid var tid gällande prislista.

- 3.3 Kontaktuppgifter till Bamboras kundtjänst samt mer detaljerad information om vad som ingår i Supporttjänsterna framgår av Bamboras websida ([www.bambora.com](http://www.bambora.com)). Bambora har under avtalstiden rätt att ändra villkoren för eller omfattningen av Supporttjänsterna i enlighet med punkt 15 i de Allmänna villkoren.

#### **4 Sälj företagets åtaganden**

- 4.1 Bamboras åtaganden enligt dessa Särskilda villkor för service och support förutsätter att Sälj företaget (i) har fullgjort sin skyldighet att betala priser och avgifter enligt Avtalet, samt (ii) är behjälplig vid Bamboras felsökning och felavhjälpande samt eventuella andra service- och supportåtgärder som Bambora vidtar.
- 4.2 Vid fel i Utrustningen ska Sälj företaget göra en felanmälan i vilken det ska anges hur felet yttrar sig.
- 4.3 Sälj företaget ska på egen bekostnad ombesörja installation av utbytesenhet.
- 4.4 Sälj företaget ska tillse att ingen information om Transaktioner finns lagrad på felaktig Utrustning när sådan återsänds till Bambora.
- 4.5 Sälj företaget medger att Bambora använder ny, begagnad eller reoverad hårdvara (eller delar därav) för reparationer, alternativt skickar ny, begagnad eller reoverad funktionsduglig och likvärdig utbytesenhet till Sälj företaget.
- 4.6 Har Sälj företaget anmält fel i Utrustningen som det visar sig att Bambora inte är ansvarigt för eller har Sälj företaget i övrigt föranlett åtgärd som inte omfattas av Avtalet har Bambora rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista.

#### **5 Övrigt**

- 5.1 Vid utbyte av Utrustning ska Avtalet i tillämpliga delar omfatta utbytesenheten i stället för utbytt Utrustning.
- 5.2 Önskar Sälj företaget omplacera eller flytta Utrustningen till egen lokal på annan adress än den där Utrustningen har installerats, ska sådan omplacering meddelas till Bambora. Alla kostnader förenade med sådan

omplacering ska bäras av Sälj företaget och Bambora har rätt att ta ut en administrativ avgift av Sälj företaget enligt vid var tid gällande prislista.

\* \* \*



## **INSTRUCTIONS FOR SALES PAID BY CARD**

### **Card Present**

(August 2019)

*These Instructions, the "Card Present Instructions", apply to sales paid by Card through the use of a Terminal. The Card Present Instructions comprise a supplement to the General Terms and Conditions for the Acquiring of Card Transactions (the "Master Document") that have been entered between the Merchant and Bambora. In the event of discrepancies between the Master Document and the Card Present Instructions, the Card Present Instructions shall take precedence.*

#### **1. Definitions**

Words that begin with an upper case letter are words that, if not defined in these Instructions, have been assigned special definitions in the Master Document and in these Instructions such words shall have the same meaning as in the Master Document.

"**MIT**" means merchant initiated transactions, where the Cardholder has given a mandate authorizing the Merchant to initiate a Transaction or a series of Transactions with the Cardholder's Card Information, and where such mandate is based on an agreement between the Cardholder and that Merchant.

"**PSP**" means in this context a payment service provider providing payment gateway services on behalf of Merchant.

"**SCA**" means strong customer authentication; an authentication based on the use of two or more elements categorised as knowledge (something only the user knows), possession (something only the user possesses) and inherence (something the user is) that are independent, in that the breach of one does not compromise the reliability of the others, and is designed in such a way as to protect the confidentiality of the authentication data.

#### **2. Checks**

In conjunction with accepting payment, the Merchant shall conduct the checks specified below.

##### *2.1 Authorisation*

Authorisation shall always be made in conjunction with payment, regardless of the purchase amount, except where the purchase amount is below the floor limit as determined from time to time by a Card Scheme. Transactions may not be processed if neither the magnetic stripe nor the Card's chip can be read for any reason. If, when authorising the Transaction, the Merchant receives the response that the Card is blacklisted, or if it is apparent that the Card is being used by an unauthorised person, the Merchant shall if possible retain the card. The Merchant shall then cut the Card in two and send it to Bambora.

When validating the status of the Cardholder's Card (card status control) a so-called "account verification" shall always be used. Such verification shall never include authorisation of any amounts.

##### *2.2 Identification of the Cardholder*

Where the Card used by the Cardholder is issued within the EEA, identification of the Cardholder shall always be made in accordance with Section 4 below. For other Cards, the following identification checks are accepted by Bambora:

- PIN code;

- Cardholder's signature on receipt; and
- Other methods accepted by Card Schemes from time to time.

Identification is not required in the following environments:

- Contactless payments that do not exceed certain purchase amounts as stipulated by the Card Schemes from time to time.

### *2.3 Use of PIN code*

The amount shall be known to the Cardholder when the PIN code is entered. The entering of the PIN code comprises the Cardholder's authorisation for the transaction to be charged to the Cardholder's account. In certain environments, following special agreement Bambora can approve other procedures. The Cardholder shall be given 3 (three) attempts to provide the correct PIN code. The Cardholder shall be able to cancel a Transaction instead of making further PIN code attempts. The Cardholder shall have the right to refrain from using his or her PIN code to instead sign a receipt (provided that PIN code transactions are not mandatory for the concerned Card).

### *2.4 Signature*

The Merchant must not check the signature if the Cardholder signs the Transaction by PIN code (see Section 2.3 above).

In the following cases, a written signature must be provided and as such the Cardholder may not be asked to use his or her PIN code:

- PIN code cannot be verified by chip or issuer;
- The number of the Card has been registered manually, that is, the Card could not be read by machine; or
- Refunds.

The Merchant shall compare the Cardholder's signature on the signature receipt with that on the Card and the identification document. If the signatures do not match, the Merchant shall not accept the Card as a means of payment.

### *2.5 The Card*

Where the number of the Card is manually registered in the Terminal by the Merchant, the Merchant shall visually inspect the Card to check that:

- The Card has been signed by the Cardholder;
- The Card bears no sign of alteration;
- The valid thru date specified on the Card has not expired;
- When identification is presented, the name embossed on the Card is the same as the name on the identification; and
- The Card is marked with a brand that is covered by the Agreement.

Should any of the above conditions not be met, the Card may not be accepted as a means of payment. In cases where (i) the information on the Card is read without the involvement of the Merchant and (ii) the Cardholder approve the Transaction with a PIN code, the checks specified above need not be conducted. The same applies if the information on the Card is read without the involvement of the Merchant and the type of Card does not require any further action/acknowledgement of the Transaction than the actual reading of the information.

## **3. Receipts**

### *3.1 Receipt contents*

The Merchant's copy of the receipt shall include the following information:

- The Merchant's name, location and corporate ID number;
- The Merchant's customer number at Bambora;
- The date and time of the Transaction;
- The number of the Card (in truncated format);
- The transaction type (purchase or Refund) in plain text;
- Control number (proof of authorisation);
- Currency and amount;
- The text: "Authorised to debit my account as specified above" (this does not apply when a PIN code is used); and
- Reference/tracing number (unique identifier for the Transaction).

If the Transaction is an EMV chip or contactless payment, the following information shall also be included in the receipt:

- Information that it is a contactless payment;
- The application ID related to the issued Card;
- Application label or application preferred name related to the issued Card.

If the Transaction is approved by the Cardholder's signature, the following information shall also be included in the receipt:

- Space for the Cardholder's signature (this does not apply when a PIN code is used);
- Number and type of identification (this does not apply when a PIN code is used).

### *3.2 The Cardholder's copy*

The Cardholder shall receive a copy of the receipt that includes the same information as the Merchant's copy of the receipt. However, the following differences apply to the Cardholder's copy:

- The transaction type need not be specified (this is only required if the copy of the receipt comprises a standalone terminal receipt).
- The text "Authorised to debit my account as specified above" is not necessary to be included.
- The Merchant's customer number at Bambora may not be specified.

### *3.3 Storage*

The Merchant shall for at least eighteen (18) months archive the signature receipt and the PIN code log in accordance with the applicable rules for PCI DSS (see Section 6.1 below). If requested by Bambora, the Merchant shall be able to provide a receipt for an individual Transaction within five (5) days. This applies even if the Merchant's card acquiring agreement with Bambora has terminated for any reason.

## **4. Strong Customer Authentication**

Strong Customer Authentication (SCA) shall be applied for identification of the Cardholder in conjunction with payment, unless any of the exemptions in Section 4.1 are applicable. The methods accepted by Bambora for SCA in Card Present environments are limited to solutions provided by the Card Schemes from time to time. Other methods for SCA may only be accepted by Bambora if agreed between Bambora and the Merchant.

### *4.1 Exemptions from SCA*

SCA is not required in Card Present environments if the Card is issued by a card issuer outside of the EEA.

Furthermore, exemptions from SCA in Card Present environments may be granted by the card issuer under the following circumstances:

- For contactless payments where the purchase amount is EUR 50 (fifty euro) or below, and where payment from the same Card is not the fifth payment in a row or has reached a total value of EUR 150 (one hundred and fifty euro),
- For MIT's,
- If the purchase is made in an unattended Terminal for transport or parking.

Bambora cannot guarantee that any exemption will be finally accepted, as it is the card issuer who has the mandate to accept or decline the use of an exemption.

## **5. Collecting Transactions**

### *5.1 Collecting in general*

Card payment transactions may only be collected using a Terminal.

Electronically collected payment Transactions shall be transferred to Bambora within two (2) days of the date of payment. The "date of payment" is the date of authorisation. For environments such as hotels where so-called preliminary authorisation is used, payment Transactions shall be submitted to Bambora within thirty (30) days.

## **6. Reporting**

### *6.1 Transaction log*

The Merchant shall keep a special log detailing all Transactions, that is, both processed and cancelled Transactions. This log shall show:

- How the Transaction was processed;
- The Merchant's name (trading name), location and corporate ID number;
- The date and time;
- The number of the Card (in truncated format);
- The payment method;
- The transaction type (payment or return/credit) in plain text;
- Point of sale identifier;
- Control number as proof of authorisation;
- Currency and amount;
- Reference/tracing number; and
- Response code.

## **7. Cash withdrawal in conjunction with payment (so-called cashback)**

The withdrawal of cash in conjunction with a Card purchase shall not exceed SEK 2 000 (two thousand kronor). Authorisation and identification (in accordance with Section 4) must take place before cash is paid out. Cashback may only take place when the Card has been checked electronically and only in Swedish kronor (SEK). Cashback may only take place in Sweden.

## **8. Terminals and PSP's**

### *8.1 General requirements*

The Merchant shall inform Bambora of which Terminal model it intends to use, as well as the selected PSP. Both Terminal and PSP shall be approved by Bambora. For such approval, the Merchant must provide Bambora with requested information.

The Merchant shall place the Terminal in a place and in a manner inaccessible to unauthorized persons.

### *8.2 Changes to equipment etc.*

The Merchant shall inform Bambora prior to every installation, relocation or decommissioning of equipment that is technically connected to Bambora or another collector of Transactions that acts on behalf of the Merchant within the framework of this agreement.

Changes to Terminals affecting the conditions that applied at the time of approval may not be implemented without Bambora's consent.

Before transactions are transferred to Bambora, the Merchant shall conduct a test specified by Bambora on said Merchant's connection to Bambora's receiving system.

### *8.3 Manual registration*

The Card shall always be read by the Terminal and never registered manually by Merchant, unless Bambora has provided special permission to register the Card number and valid thru date manually. In such situations the Merchant must be able to prove that the Card was present in conjunction with payment, such as with an imprint of the Card or a photocopy of the front of the Card. The photocopy or other proof shall be kept together with the corresponding signature receipt in a manner that is in agreement with the PCI regulations. However, manual registration is never permitted for a Card on which the number of the Card is not embossed.

### *8.4 Chip and PIN Terminals*

Terminals that are used to process Transactions shall support magnetic stripe reader and EMV chip technology.

Other Terminals than chip and PIN Terminals may also be used by the Merchant if agreed between the Parties.

### *8.5 Terminals with support for contactless payments*

As of 1 January 2016, all newly installed Terminals at Merchants that have not previously accepted Cards must support contactless payments. This also applies to Merchants that replace all of their card readers. As of 1 January 2020, all Terminals must support contactless payments.

## **9. Security**

### *9.1 System approval*

Terminals that deliver Transactions to Bambora shall be approved by Bambora, or by a third party

designated by Bambora. Bambora can require special audits concerning the security of sensitive components.

#### *9.2 Special regulations for PSP's*

If the Merchant uses a third party service provider, PSP, as part of its payment solution for processing Transactions, the Merchant must ensure that said third party complies with all of the requirements of PCI DSS and PCI PIN Security Requirements as well as any other applicable PCI requirements.

### **10. Liability**

The Merchant is in its relation to Bambora under the Master Document liable for all losses attributable to Transactions made by magnetic stripe where the Card is equipped with a so-called EMV chip and the Merchant is using an EMV Terminal. Where manual registration is made by Merchant in accordance with Section 8.3, the Merchant bears all risks. Where an exemption from SCA has been applied for a certain Transaction in accordance with Section 4.1, the Merchant bears all risks, except for the use of contactless payments (Section 4.1 first bullet), for which the card issuer bears the risk.

\*\*\*\*\*